

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Makwa Ile	tous	ɔ t é n ε	lexico : Abdurrazaque / Medeiros 1979, Grégoire
01	Makwa Malema	tous	s ǒ t h ě : n i	lexico : Faria / Medeiros 1979, Grégoire
01	Makwa Nampula	tous	s ɔ t h ě n i	lexico : dos Santos Aduhuri / Medeiros 1979, Grégoire
01	Makwa Alua	tous	ɔ t é n ε	lexico : Portugal Ligora Camuacha / Medeiros 1979, Grégoire
02	Makwa Ile	bras	m ǒ n ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
02	Makwa Malema	bras	m ǒ : n ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
02	Makwa Nampula	bras	m ǒ n ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
02	Makwa Alua	bras	m ǒ n ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
03	Makwa Ile	cendres	ε t ú : r a	lexico : Medeiros, Grégoire
03	Makwa Malema	cendres	ε c ú r ə	lexico : Medeiros, Grégoire
03	Makwa Nampula	cendres	ε t ú r (y) a	lexico : Medeiros, Grégoire
03	Makwa Alua	cendres	ε t ú : r a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
04	Makwa Ile	écorce	n i p á t h u	lexico : Medeiros, Grégoire
04	Makwa Malema	écorce	n i k w é l a	lexico : Medeiros, Grégoire
04	Makwa Nampula	écorce	n e k ú k h ⁿ ú n a m w e r é	lexico : Medeiros, Grégoire
04	Makwa Alua	écorce	n i k ú l a	lexico : Medeiros, Grégoire
05	Makwa Ile	ventre	e r ú k u l u	lexico : Medeiros, Grégoire
05	Makwa Malema	ventre	e r ú g á l ə	lexico : Medeiros, Grégoire
05	Makwa Nampula	ventre	ε r ú k u l u	lexico : Medeiros, Grégoire
05	Makwa Alua	ventre	ε r ú k u l u	lexico : Medeiros, Grégoire
06	Makwa Ile	grand	y ŭ l u p a l e	lexico : Medeiros, Grégoire
06	Makwa Malema	grand	ε t ɔ k ɔ t ɔ k ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
06	Makwa Nampula	grand	h ⁿ y ú l (u) p a l e	lexico : Medeiros, Grégoire
06	Makwa Alua	grand	y ɔ l ú p a l e	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
07	Makwa Malema	oiseau	mwǎpá l á m ε	lexico : Medeiros, Grégoire
07	Makwa Ile	oiseau	mwǎ n u n i	lexico : Medeiros, Grégoire
07	Makwa Nampula	oiseau	mwǎ : p á l á m ε	lexico : Medeiros, Grégoire
07	Makwa Alua	oiseau	mwǎ n ú n e	lexico : Medeiros, Grégoire
08	Makwa Nampula	mordre	ɔ l ú m a	lexico : Medeiros, Grégoire
08	Makwa Malema	mordre	ɔ l ó m a	lexico : Medeiros, Grégoire
08	Makwa Ile	mordre	ɔ l ú m a	lexico : Medeiros, Grégoire
08	Makwa Alua	mordre	ɔ l ú m a	lexico : Medeiros, Grégoire
09	Makwa Ile	noir	ɔ r í p a	lexico : Medeiros, Grégoire
09	Makwa Alua	noir	ɔ r é p a	lexico : Medeiros, Grégoire
09	Makwa Nampula	noir	ɔ r í p a	lexico : Medeiros, Grégoire
09	Makwa Malema	noir	ɔ r é p a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
10	Makwa Ile	sang	ε φ ὅ με	lexico : Medeiros, Grégoire
10	Makwa Malema	sang	ε φ ὁ μέ	lexico : Medeiros, Grégoire
10	Makwa Nampula	sang	ε φ ὅ με	lexico : Medeiros, Grégoire
10	Makwa Alua	sang	ε φ ὅ με	lexico : Medeiros, Grégoire
11	Makwa Ile	os	n i k h ú v a	lexico : Medeiros, Grégoire
11	Makwa Malema	os	n e k h ὅ v a	lexico : Medeiros, Grégoire
11	Makwa Nampula	os	n i k h ú v a	lexico : Medeiros, Grégoire
11	Makwa Alua	os	n i k h ú v a	lexico : Medeiros, Grégoire
12	Makwa Ile	sein	m i β ῆ λ ε	lexico : Medeiros, Grégoire
12	Makwa Malema	sein	n e p ῆ λ ε	lexico : Medeiros, Grégoire
12	Makwa Nampula	sein	n i p ῆ : λ ε	lexico : Medeiros, Grégoire
12	Makwa Alua	sein	n i p ῆ λ ε	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Makwa Ile	brûler	ɔ v y a	lexico : Medeiros, Grégoire
13	Makwa Malema	brûler	ɔ δ í y á	lexico : Medeiros, Grégoire
13	Makwa Nampula	brûler	ɔ v í (y) á	lexico : Medeiros, Grégoire
13	Makwa Alua	brûler	y ɔ : v y a	lexico : Medeiros, Grégoire
14	Makwa Ile	nuage	n ě k u	lexico : Medeiros, Grégoire
14	Makwa Malema	nuage	n ě k ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
14	Makwa Nampula	nuage	m ě : k u	lexico : Medeiros, Grégoire
14	Makwa Alua	nuage	n ě k u	lexico : Medeiros, Grégoire
15	Makwa Ile	froid	ɔ r í r y a	lexico : Medeiros, Grégoire
15	Makwa Alua	froid	ɔ r é r y a	lexico : Medeiros, Grégoire
15	Makwa Nampula	froid	ɔ r í r (i) y a	lexico : Medeiros, Grégoire
15	Makwa Malema	froid	ɔ r é r a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
16	Makwa Alua	venir	ɔwâ	lexico : Medeiros, Grégoire
16	Makwa Nampula	venir	ɔ r w â	lexico : Medeiros, Grégoire
16	Makwa Nampula	venir	ɔ r w á	lexico : Medeiros, Grégoire
16	Makwa Ile	venir	ɔ a	lexico : Medeiros, Grégoire
17	Makwa Ile	mourir	ɔ k w a	lexico : Medeiros, Grégoire
17	Makwa Malema	mourir	ɔ : k w á	lexico : Medeiros, Grégoire
17	Makwa Nampula	mourir	ɔ k h w â	lexico : Medeiros, Grégoire
17	Makwa Alua	mourir	ɔ k h w á	lexico : Medeiros, Grégoire
18	Makwa Ile	chien	m w a l á p w a	lexico : Medeiros, Grégoire
18	Makwa Nampula	chien	m a l á b w a	lexico : Medeiros, Grégoire
18	Makwa Alua	chien	m w a l á p w a	lexico : Medeiros, Grégoire
18	Makwa Malema	chien	m a l á b w a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
19	Makwa Ile	boire	ɔúrya	lexico : Medeiros, Grégoire
19	Makwa Malema	boire	ɔúra	lexico : Medeiros, Grégoire
19	Makwa Alua	boire	ovúrya	lexico : Medeiros, Grégoire
19	Makwa Nampula	boire	ɔúrya	lexico : Medeiros, Grégoire
20	Makwa Ile	sec	yɔ́úma	lexico : Medeiros, Grégoire
20	Makwa Malema	sec	wǒma	lexico : Medeiros, Grégoire
20	Makwa Nampula	sec	wǔ:ma	lexico : Medeiros, Grégoire
20	Makwa Alua	sec	yɔ(w)úma	lexico : Medeiros, Grégoire
21	Makwa Alua	oreille	n i á r u	lexico : Medeiros, Grégoire; Gt CS 1950
21	Makwa Ile	oreille	n i á r u	lexico : Medeiros, Grégoire
21	Makwa Malema	oreille	nǎ:rɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
21	Makwa Nampula	oreille	n i á r u	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
22	Makwa Ile	manger	ɔ̄c ^y a	lexico : Medeiros, Grégoire
22	Makwa Malema	manger	ɔ̄cá	lexico : Medeiros, Grégoire
22	Makwa Nampula	manger	ɔ̄lyâ / ɔ̄líâ	lexico : Medeiros, Grégoire
22	Makwa Alua	manger	ɔ̄l(i)yá	lexico : Medeiros, Grégoire
23	Makwa Ile	oeuf	nǒc ^y ε	lexico : Medeiros, Grégoire
23	Makwa Malema	oeuf	nǒ:cε	lexico : Medeiros, Grégoire
23	Makwa Nampula	oeuf	nǒcε	lexico : Medeiros, Grégoire
23	Makwa Alua	oeuf	nǒ:cε	lexico : Medeiros, Grégoire
24	Makwa Ile	oeil	nǐthɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
24	Makwa Nampula	oeil	níthɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
24	Makwa Alua	oeil	níthɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
24	Makwa Malema	oeil	nǐthɔ	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
25	Makwa Alua	graisse	makúra	lexico : Medeiros, Grégoire ; Gt CS 1278
25	Makwa Nampula	graisse	makhóra	lexico : Medeiros, Grégoire
25	Makwa Malema	graisse	makó r ə	lexico : Medeiros, Grégoire
25	Makwa Ile	graisse	makhúra	lexico : Medeiros, Grégoire
26	Makwa Malema	plume	nepú r ú r i	lexico : Medeiros, Grégoire
26	Makwa Alua	plume; penugem das aves / animais	nepurúru,	lexico : Medeiros, Grégoire
26	Makwa Ile	plume	ñ t é n k a	lexico : Medeiros, Grégoire
26	Makwa Nampula	plume	mo r é k a	lexico : Medeiros, Grégoire
27	Makwa Ile	feu	mó r ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
27	Makwa Malema	feu	mó : r ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire; Gt CS 2138
27	Makwa Nampula	feu	mó r ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
27	Makwa Alua	feu	mó : r ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
28	Makwa Ile	poisson	ε h ó p a	lexico : Medeiros, Grégoire
28	Makwa Malema	poisson	ε h ó p á	lexico : Medeiros, Grégoire
28	Makwa Nampula	poisson	ε h ó p a	lexico : Medeiros, Grégoire
28	Makwa Alua	poisson	ε h ó p a	lexico : Medeiros, Grégoire
29	Makwa Alua	voler (oiseau ?)	w í : y a	lexico : Medeiros, Grégoire
29	Makwa Nampula	voler (oiseau ?)	w ĩ : y a	lexico : Medeiros, Grégoire
29	Makwa Ile	voler (oiseau ?)	w ĩ y a	lexico : Medeiros, Grégoire
29	Makwa Malema	voler (oiseau ?)	w ĩ : y a	lexico : Medeiros, Grégoire
30	Makwa Ile	plein	ɔ z á l a	lexico : Medeiros, Grégoire
30	Makwa Nampula	plein	ɔ s a r e (y) a	lexico : Medeiros, Grégoire
30	Makwa Alua	plein	y ɔ s h á r a	lexico : Medeiros, Grégoire
30	Makwa Malema	plein	ɔ s ă r é a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
31	Makwa Alua	donner	o v á h a	lexico : Medeiros, Grégoire
31	Makwa Nampula	donner	o v á h ⁿ ə	lexico : Medeiros, Grégoire
31	Makwa Malema	donner	o v á h ə	lexico : Medeiros, Grégoire
31	Makwa Ile	donner	o v á h a	lexico : Medeiros, Grégoire
32	Makwa Ile	bon	o r é r a	lexico : Medeiros, Grégoire
32	Makwa Malema	bon	y ǒ r é r ə	lexico : Medeiros, Grégoire
32	Makwa Alua	bon	y ǒ r é r a	lexico : Medeiros, Grégoire
32	Makwa Nampula	bon	o r é r a	lexico : Medeiros, Grégoire
33	Makwa Ile	terre	ε t h á y a	lexico : Medeiros, Grégoire
33	Makwa Malema	terre	ε c a r a y á	lexico : Medeiros, Grégoire
33	Makwa Nampula	terre	ε t h á y â	lexico : Medeiros, Grégoire
33	Makwa Alua	terre	ε t h á y a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
34	Makwa Ile	cheveu	εkhará r i	lexico : Medeiros, Grégoire
34	Makwa Malema	cheveu	ma í h i	lexico : Medeiros, Grégoire
34	Makwa Nampula	cheveu	ma í h ⁿ i	lexico : Medeiros, Grégoire
34	Makwa Alua	cheveu	εkhá r á r i	lexico : Medeiros, Grégoire
35	Makwa Ile	tête	mú r u	lexico : Medeiros, Grégoire
35	Makwa Malema	tête	mo r ô	lexico : Medeiros, Grégoire
35	Makwa Nampula	tête	mo r ô	lexico : Medeiros, Grégoire
35	Makwa Alua	tête	mo r ô	lexico : Medeiros, Grégoire
36	Makwa Ile	entendre	w ĭ ŋ g w a	lexico : Medeiros, Grégoire
36	Makwa Malema	entendre	w ĭ w a	lexico : Medeiros, Grégoire
36	Makwa Alua	entendre	w í ú w a / (w í w w a	lexico : Medeiros, Grégoire
36	Makwa Nampula	entendre	w ĭ w a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
37	Makwa Ile	coeur	ñ r íma	lexico : Medeiros, Grégoire ; Gt CS 1738
37	Makwa Malema	coeur	mo r éma	lexico : Medeiros, Grégoire
37	Makwa Alua	coeur	ñ r éma	lexico : Medeiros, Grégoire
37	Makwa Nampula	coeur	mo r éma	lexico : Medeiros, Grégoire
38	Makwa Alua	corne	ñ ñ á k a	lexico : Medeiros, Grégoire
38	Makwa Nampula	corne	ma ñ á k a	lexico : Medeiros, Grégoire
38	Makwa Malema	corne	ñ ñ á g a	lexico : Medeiros, Grégoire
38	Makwa Ile	corne	mi ñ á n k a	lexico : Medeiros, Grégoire
39	Makwa Ile	tuer	w í v a	lexico : Medeiros, Grégoire
39	Makwa Malema	tuer	w ǎ : v a	lexico : Medeiros, Grégoire
39	Makwa Alua	tuer	w í v ' a	lexico : Medeiros, Grégoire
39	Makwa Nampula	tuer	w ǎ : v a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
40	Makwa Ile	genou	n i k ú t h a	lexico : Medeiros, Grégoire
40	Makwa Malema	genou	n i g w é t a	lexico : Medeiros, Grégoire
40	Makwa Nampula	genou	n i k ú t h a	lexico : Medeiros, Grégoire
40	Makwa Alua	genou	n i k ú t h a	lexico : Medeiros, Grégoire
41	Makwa Ile	savoir	ɔ z ú e l a	lexico : Medeiros, Grégoire
41	Makwa Malema	savoir	ɔ s ú é l a	lexico : Medeiros, Grégoire
41	Makwa Nampula	savoir	ɔ s ú e l a	lexico : Medeiros, Grégoire
41	Makwa Alua	savoir	ɔ z ú é l a	lexico : Medeiros, Grégoire
42	Makwa Ile	feuille	ñ t á k h u r u	lexico : Medeiros, Grégoire
42	Makwa Malema	feuille	n i b ó k ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
42	Makwa Nampula	feuille	ñ t á : k h ú r u	lexico : Medeiros, Grégoire
42	Makwa Alua	feuille	ñ t á k h ú r u	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
43	Makwa Ile	jambe	m w ě t ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
43	Makwa Malema	jambe	m w w ε : c ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
43	Makwa Nampula	jambe	m w ε t ô	lexico : Medeiros, Grégoire
43	Makwa Alua	jambe	m w ε t ô	lexico : Medeiros, Grégoire
44	Makwa Ile	couché	ɔ r ú p ǎ t h i	lexico : Medeiros, Grégoire
44	Makwa Malema	couché	ɔ γ w á n a	lexico : Medeiros, Grégoire
44	Makwa Nampula	couché	o m ǎ : t h i	lexico : Medeiros, Grégoire
44	Makwa Alua	couché	w i m á : t h i	lexico : Medeiros, Grégoire
45	Makwa Ile	foie	h á p a	lexico : Medeiros, Grégoire
45	Makwa Malema	foie	h a b á	lexico : Medeiros, Grégoire
45	Makwa Nampula	foie	h a p á	lexico : Medeiros, Grégoire
45	Makwa Alua	foie	h a p á	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
46	Makwa Ile	long	yǒ r é kama	lexico : Medeiros, Grégoire
46	Makwa Nampula	long	ō r é k á m á	lexico : Medeiros, Grégoire
46	Makwa Malema	long	o r á k á m a	lexico : Medeiros, Grégoire
46	Makwa Alua	long	yǒ r é kama	lexico : Medeiros, Grégoire
47	Makwa Ile	pou	ε t h ú p o	lexico : Medeiros, Grégoire
47	Makwa Alua	pou	ε t h ú p o	lexico : Medeiros, Grégoire
47	Makwa Malema	pou	ε c u : p ó	lexico : Medeiros, Grégoire
47	Makwa Nampula	pou	p a r á r a	lexico : Medeiros, Grégoire
48	Makwa Ile	homme	ñ l ó p w a n a	lexico : Medeiros, Grégoire
48	Makwa Alua	homme	ṁ l ó p w á n a	lexico : Medeiros, Grégoire
48	Makwa Nampula	homme	mu l ó p w á n a	lexico : Medeiros, Grégoire
48	Makwa Malema	homme	mu l ó p w á n ə	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
49	Makwa Ile	beaucoup	-ncěne	lexico : Medeiros, Grégoire
49	Makwa Alua	beaucoup	-ncěpále	lexico : Medeiros, Grégoire
49	Makwa Malema	beaucoup	-ncěne	lexico : Medeiros, Grégoire
49	Makwa Nampula	beaucoup	-ncěne	lexico : Medeiros, Grégoire
50	Makwa Ile	viande	enáma	lexico : Medeiros, Grégoire ; Gt CS 1910
50	Makwa Alua	viande	εnáma	lexico : Medeiros, Grégoire
50	Makwa Nampula	viande	εnamá	lexico : Medeiros, Grégoire
50	Makwa Malema	viande	εnamá	lexico : Medeiros, Grégoire
51	Makwa Malema	lune	mwě:ri	lexico : Medeiros, Grégoire
51	Makwa Alua	lune	mwěri	lexico : Medeiros, Grégoire
51	Makwa Ile	lune	mwěri	lexico : Medeiros, Grégoire
51	Makwa Nampula	lune	mwěri	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
52	Makwa Ile	montagne	mwãkɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
52	Makwa Malema	montagne	mɔ́á:kɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
52	Makwa Nampula	montagne	mwãkɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
52	Makwa Alua	montagne	mwãkɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
53	Makwa Ile	bouche	ma l á k u	lexico : Medeiros, Grégoire
53	Makwa Malema	bouche	e á n ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
53	Makwa Nampula	bouche	ε a n ô	lexico : Medeiros, Grégoire
53	Makwa Alua	bouche	ma l á k o	lexico : Medeiros, Grégoire
54	Makwa Ile	ongle	ε k á t h a	lexico : Medeiros, Grégoire
54	Makwa Malema	ongle	ma:k h á r i	lexico : Medeiros, Grégoire
54	Makwa Nampula	ongle	n i k á r ú k h a	lexico : Medeiros, Grégoire
54	Makwa Alua	ongle	n i h á t h a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
55	Makwa Alua	nom	ñ c é n a	lexico : Medeiros, Grégoire
55	Makwa Nampula	nom	n θ é n a	lexico : Medeiros, Grégoire
55	Makwa Malema	nom	n s ě n a	lexico : Medeiros, Grégoire
55	Makwa Ile	nom	ñ s í n a	lexico : Medeiros, Grégoire
56	Makwa Ile	cou	e s h í k o	lexico : Medeiros, Grégoire; Gt CS 1086
56	Makwa Malema	cou	e s h í g o	lexico : Medeiros, Grégoire
56	Makwa Alua	cou	e s í k o	lexico : Medeiros, Grégoire
56	Makwa Nampula	cou	e s h í k o	lexico : Medeiros, Grégoire; Gt CS 1086
57	Makwa Ile	nouveau	ε s í y a	lexico : Medeiros, Grégoire
57	Makwa Alua	nouveau	y o n á n ĩ n o	lexico : Medeiros, Grégoire
57	Makwa Nampula	nouveau	ε θ í y â	lexico : Medeiros, Grégoire
57	Makwa Malema	nouveau	e n y ó v á n e	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
58	Makwa Ile	nuit	ɔhíyu	lexico : Medeiros, Grégoire
58	Makwa Malema	nuit	ɔhéu	lexico : Medeiros, Grégoire
58	Makwa Nampula	nuit	ɔhíu	lexico : Medeiros, Grégoire
58	Makwa Alua	nuit	ɔhíyu	lexico : Medeiros, Grégoire
59	Makwa Ile	nez	εphúla	lexico : Medeiros, Grégoire; Gt CS 1591
59	Makwa Nampula	nez	εphúla	lexico : Medeiros, Grégoire
59	Makwa Malema	nez	εphwélá	lexico : Medeiros, Grégoire
59	Makwa Alua	nez	εphúla	lexico : Medeiros, Grégoire
60	Makwa Malema	un	mohá	lexico : Medeiros, Grégoire
60	Makwa Ile	un	mɔsa	lexico : Medeiros, Grégoire
60	Makwa Nampula	un	εmɔsá	lexico : Medeiros, Grégoire
60	Makwa Alua	un	mocá	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
61	Makwa Ile	chemin	ε φ ἰ ρ ὁ	lexico : Medeiros, Grégoire
61	Makwa Malema	chemin	e φ ἑ ρ ὁ	lexico : Medeiros, Grégoire
61	Makwa Alua	chemin	ε φ ἰ ρ ὁ	lexico : Medeiros, Grégoire
61	Makwa Nampula	chemin	ε φ ἰ ρ ὁ	lexico : Medeiros, Grégoire
62	Makwa Ile	personne	ń t h o	lexico : Medeiros, Grégoire
62	Makwa Malema	personne	m ὁ c ὅ	lexico : Medeiros, Grégoire
62	Makwa Nampula	personne	m o t h ⁿ ô	lexico : Medeiros, Grégoire
62	Makwa Alua	personne	m o t h ó	lexico : Medeiros, Grégoire
63	Makwa Ile	pluie	ε π ῦ λ α	lexico : Medeiros, Grégoire; Gt CS 225
63	Makwa Malema	pluie	ε π ῦ λ α	lexico : Medeiros, Grégoire
63	Makwa Nampula	pluie	ε π ῦ λ α	lexico : Medeiros, Grégoire
63	Makwa Alua	pluie	ε π ῦ λ α	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
64	Makwa Alua	rouge	yǒsɛ́rya	lexico : Medeiros, Grégoire
64	Makwa Nampula	rouge	yóshɛ́rya	lexico : Medeiros, Grégoire
64	Makwa Malema	rouge	óshɛ́:ra	lexico : Medeiros, Grégoire
64	Makwa Ile	rouge	yóshɛ́rya	lexico : Medeiros, Grégoire
65	Makwa Ile	racine	ñtáthári	lexico : Medeiros, Grégoire
65	Makwa Alua	racine	ntítháre	lexico : Medeiros, Grégoire
65	Makwa Nampula	racine	mutathári	lexico : Medeiros, Grégoire
65	Makwa Malema	racine (avec ?)	mukáthári	lexico : Medeiros, Grégoire
66	Makwa Ile	rond	yǒvílikéa	lexico : Medeiros, Grégoire
66	Makwa Malema	rond	ovílikéa	lexico : Medeiros, Grégoire
66	Makwa Nampula	rond	yóvílíkéa	lexico : Medeiros, Grégoire
66	Makwa Alua	rond	yóvílikéa	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
67	Makwa Ile	sable	n t á:k a	lexico : Medeiros, Grégoire
67	Makwa Alua	sable	ε h á v a	lexico : Medeiros, Grégoire
67	Makwa Nampula	sable	m i h á :v a	lexico : Medeiros, Grégoire
67	Makwa Malema	sable	m i h á v a	lexico : Medeiros, Grégoire
68	Makwa Malema	dire	ɔ h í m a	lexico : Medeiros, Grégoire
68	Makwa Nampula	dire	ɔ h ⁿ í m y a	lexico : Medeiros, Grégoire
68	Makwa Ile	dire	ɔ h í m y a	lexico : Medeiros, Grégoire
68	Makwa Alua	dire	ɔ h é m y a	lexico : Medeiros, Grégoire
69	Makwa Nampula	voir	w ǒ n a	lexico : Medeiros, Grégoire
69	Makwa Malema	voir	w ǒ :n a	lexico : Medeiros, Grégoire
69	Makwa Ile	voir	ɔ w é h a	lexico : Medeiros, Grégoire
69	Makwa Alua	voir	w ǒ n a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
70	Makwa Nampula	semence	ḿm í s ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
70	Makwa Ile	semence	y ä l e l ɔ	lexico : Medeiros, Grégoire
70	Makwa Malema	semence	ɛ v y ɔ̃	lexico : Medeiros, Grégoire
70	Makwa Alua	semence	ɛ p y ɔ̃	lexico : Medeiros, Grégoire
71	Makwa Ile	assis	ɔ k í l ä t h i	lexico : Medeiros, Grégoire
71	Makwa Malema	assis	ɔ k á l á (t i)	lexico : Medeiros, Grégoire
71	Makwa Nampula	assis (a LH et a A)	ɔ k í l ä : (t h i)	lexico : Medeiros, Grégoire
71	Makwa Alua	assis	w ɔ̃ k ɔ̃ m a	lexico : Medeiros, Grégoire
72	Makwa Ile	peau	e k a t á k h a	lexico : Medeiros, Grégoire
72	Makwa Malema	peau (avec ?)	n r á b á l a	lexico : Medeiros, Grégoire
72	Makwa Nampula	peau	ɛ s a p á l a	lexico : Medeiros, Grégoire
72	Makwa Alua	peau	e k a t á k h a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
73	Makwa Ile	sommeil	εkhóvε	lexico : Medeiros, Grégoire
73	Makwa Malema	sommeil	ikhóvε	lexico : Medeiros, Grégoire
73	Makwa Nampula	sommeil	ikhóve	lexico : Medeiros, Grégoire
73	Makwa Alua	sommeil	εkhóvε	lexico : Medeiros, Grégoire
74	Makwa Ile	petit	-nkǎni	lexico : Medeiros, Grégoire
74	Makwa Malema	petit	mɔkhǎnéne	lexico : Medeiros, Grégoire
74	Makwa Nampula	petit	mwám(u)kháni	lexico : Medeiros, Grégoire
74	Makwa Alua	petit	mwǎnkáne	lexico : Medeiros, Grégoire
75	Makwa Ile	fumée	mwĩshi	lexico : Medeiros, Grégoire
75	Makwa Malema	fumée	mwĩ:shi	lexico : Medeiros, Grégoire
75	Makwa Alua	fumée	mwĩ:si	lexico : Medeiros, Grégoire
75	Makwa Nampula	fumée	mwĩshi	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
76	Makwa Ile	debout	wěmε l a	lexico : Medeiros, Grégoire ; Gt CS 1968
76	Makwa Alua	debout	wěmε l a	lexico : Medeiros, Grégoire
76	Makwa Nampula	debout	wěmε l a	lexico : Medeiros, Grégoire ; Gt CS 1968
76	Makwa Malema	debout	wěmε l a	lexico : Medeiros, Grégoire ; Gt CS 1968
77	Makwa Ile	étoile	ε t h o n t ó a	lexico : Medeiros, Grégoire
77	Makwa Malema	étoile	ε t h ε n é r e	lexico : Medeiros, Grégoire
77	Makwa Nampula	étoile	ε t h ε n é r i	lexico : Medeiros, Grégoire
77	Makwa Alua	étoile	ε t h ó t w a	lexico : Medeiros, Grégoire
78	Makwa Nampula	Pierre	mwa l â	lexico : Medeiros, Grégoire
78	Makwa Malema	Pierre	ñ l ó k o	lexico : Medeiros, Grégoire
78	Makwa Ile	Pierre	ñ l ú k u	lexico : Medeiros, Grégoire
78	Makwa Alua	Pierre	ñ l ó k o	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
79	Makwa Ile	soleil	n t s ú a	lexico : Medeiros, Grégoire; Gt CS 955
79	Makwa Malema	soleil	ñ s ó a	lexico : Medeiros, Grégoire
79	Makwa Nampula	soleil	ñ s ó a	lexico : Medeiros, Grégoire
79	Makwa Alua	soleil	ñ c ú a	lexico : Medeiros, Grégoire
80	Makwa Ile	nager	ɔ r ó m ε l é l a	lexico : Medeiros, Grégoire
80	Makwa Nampula	nager	ɔ r á b é l a	lexico : Medeiros, Grégoire
80	Makwa Alua	nager	ɔ m r á p a	lexico : Medeiros, Grégoire
80	Makwa Malema	nager	ɔ r á b é l a	lexico : Medeiros, Grégoire
81	Makwa Ile	queue	m w ĩ l a	lexico : Medeiros, Grégoire
81	Makwa Malema	queue	n e k ó c ó	lexico : Medeiros, Grégoire
81	Makwa Nampula	queue	m w ĩ : l a	lexico : Medeiros, Grégoire
81	Makwa Alua	queue	m w ě l a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
82	Makwa Ile	langue	ñ l ú m i	lexico : Medeiros, Grégoire
82	Makwa Alua	langue	ñ l é m e	lexico : Medeiros, Grégoire
82	Makwa Malema	langue	ñ l ú m i	lexico : Medeiros, Grégoire
82	Makwa Nampula	langue	ñ l ú m i	lexico : Medeiros, Grégoire
83	Makwa Ile	dent	n ĩ n o	lexico : Medeiros, Grégoire
83	Makwa Malema	dent	n ĩ n o	lexico : Medeiros, Grégoire
83	Makwa Nampula	dent	n ĩ n o	lexico : Medeiros, Grégoire
83	Makwa Alua	dent	n ĩ n o	lexico : Medeiros, Grégoire
84	Makwa Ile	arbre	ñ t á l e	lexico : Medeiros, Grégoire
84	Makwa Malema	arbre	m w é r é	lexico : Medeiros, Grégoire
84	Makwa Nampula	arbre	m w e r é	lexico : Medeiros, Grégoire
84	Makwa Alua	arbre	m w e r é	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
85	Makwa Malema	deux	pe l é	lexico : Medeiros, Grégoire
85	Makwa Nampula	deux	pe:l é	lexico : Medeiros, Grégoire
85	Makwa Ile	deux	pe l é	lexico : Medeiros, Grégoire
85	Makwa Alua	deux	pe l é	lexico : Medeiros, Grégoire
86	Makwa Alua	marcher	ɔ é:t a	lexico : Medeiros, Grégoire; Gt CS 1975
86	Makwa Nampula	marcher	w ^h ě c a	lexico : Medeiros, Grégoire
86	Makwa Malema	marcher	(w) ě:c a	lexico : Medeiros, Grégoire
86	Makwa Ile	marcher	u h é t a	lexico : Medeiros, Grégoire
87	Makwa Ile	chaud	y ǒ v í h a	lexico : Medeiros, Grégoire
87	Makwa Nampula	chaud	ɔ v í h ⁿ ə	lexico : Medeiros, Grégoire
87	Makwa Malema	chaud	ɔ v í h ə	lexico : Medeiros, Grégoire
87	Makwa Alua	chaud	y ǒ v í h a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
88	Makwa Ile	eau	mǎ z i	lexico : Medeiros, Grégoire
88	Makwa Nampula	eau	mǎ s i	lexico : Medeiros, Grégoire
88	Makwa Malema	eau	má h i	lexico : Medeiros, Grégoire
88	Makwa Alua	eau	mǎ s i	lexico : Medeiros, Grégoire
89	Makwa Ile	quoi	ε s h é n i	lexico : Medeiros, Grégoire
89	Makwa Malema	quoi	ε n í	lexico : Medeiros, Grégoire
89	Makwa Nampula	quoi	ε s h e n í	lexico : Medeiros, Grégoire
89	Makwa Alua	quoi	ε θ é n e	lexico : Medeiros, Grégoire
90	Makwa Malema	blanc	y ǒ c é l a	lexico : Medeiros, Grégoire
90	Makwa Ile	blanc	ɔ t é l a	lexico : Medeiros, Grégoire
90	Makwa Nampula	blanc	ǒ t é l á	lexico : Medeiros, Grégoire
90	Makwa Alua	blanc	y ǒ t é l a	lexico : Medeiros, Grégoire

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu P31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
91	Makwa Ile	qui	pá n i	lexico : Medeiros, Grégoire
91	Makwa Malema	qui	t a : n í	lexico : Medeiros, Grégoire
91	Makwa Alua	qui	p á n e	lexico : Medeiros, Grégoire
91	Makwa Nampula	qui	p á n i	lexico : Medeiros, Grégoire
92	Makwa Ile	femme	ñ t h í a n a	lexico : Medeiros, Grégoire
92	Makwa Malema	femme	mu t h í a n a	lexico : Medeiros, Grégoire
92	Makwa Nampula	femme	mo t h í a n a	lexico : Medeiros, Grégoire
92	Makwa Alua	femme	̀ m t h í a n a	lexico : Medeiros, Grégoire